Sonntag, 22. Dezember 2019, 17 Uhr, Ev. Zuversichtskirche

O Magnum Mysterium

Evangelische Kirchengemeinde zu Staaken

Cappella Vocale Berlin
(Vokalensemble der Ev. Kirchengemeinde zu Staaken)

Ulrike Labuhn, Christiane Steffen, Anna Taube, Dagmar Timmreck, Nikola Winzler: Sopran
Ulrike Kaiser, Solvejg Kralik, Antonia Kroll, Charlotte Scheike, Carolin Tofalo: Alt
Cord Hasselblatt, Ute Lorberau, Eckart Vogt: Tenor
Jens Ege, Konstantin Rathmann, Rainer Rohm, Andreas Schneider: Bass

DIE VOKALSOLISTEN
der Kaiser-Wilhelm-Gedächtnis-Kirche

Dana Hoffmann, Sopran
Anna Johanna Katharina Hofmann, Sopran
Inga Philipp, Alt
Helmut Hoeft, Tenor
Oliver Zimmer, Bass

Carsten Albrecht, Leitung und Tasteninstrumente

Eintritt frei - Kollekte am Ausgang erbeten
Bild auf der Titelseite: Thomas Max Müller / pixelio.de

Pēteris Vasks (geb. 1946):

The Fruit of Silence (2013)

The fruit of silence is prayer
The fruit of prayer is faith
The fruit of faith is love
The fruit of love is service
The fruit of service is peace.

Die Frucht der Stille ist Gebet
Die Frucht des Gebets ist Glauben
Die Frucht des Glaubens ist Liebe
Die Frucht der Liebe ist das Dienen
Die Frucht des Dienens ist Frieden.

(Text: Mutter Teresa)

✧

Johann Eccard (1553-1611):

Übers Gebirg Maria geht

Übers Gebirg Maria geht
zu ihrer Bas Elisabeth.
Sie grüßt die Freundin, die vom Geist
freudig bewegt Maria preist
und sie des Herren Mutter nennt;
Maria ward fröhlich und sang:
Mein Seel den Herrn erhebet,
mein Geist sich Gottes freuet;
Er ist mein Heiland, fürchtet ihn,
Er will allzeit barmherzig sein.

Was bleiben immer wir daheim?
Laßt uns auch aufs Gebirge gehn,
da eins dem andern spreche zu,
des Geistes Gruß das Herz auftu,
davon es freudig werd und spring,
der Mund in wahrem Glauben sing.
Mein Seel den Herrn erhebet…

(Text: Nach Lukas 1, 46-55)

Michael Praetorius (1571-1621):

Der Morgenstern ist aufgedrungen

Der Morgenstern ist aufgedrungen,
er leucht't daher zu dieser Stunde
hoch über Berg und tiefe Tal,
vor Freud singt uns der lieben Engel Schar.

„Wacht auf“, singt uns der Wächter Stimme
vor Freuden auf der hohen Zinne:
„Wacht auf zu dieser Freudenzeit!
Der Bräut'gam kommt, nun machet euch bereit!“

O heilger Morgenstern, wir preisen
dich heute hoch mit frohen Weisen;
du leuchtest vielen nah und fern,
so leucht auch uns, Herr Christ, du Morgenstern!

(Text: Daniel Rump/Otto Riethmüller/Wilhelm Witzke)

✧

Trond Kverno (geb. 1945):

Ave maris stella (1976)

Ave, maris stella,	Sei gegrüßt, Stern des Meeres,
Dei mater alma	erhabene Mutter Gottes
atque semper virgo,	und stets Jungfrau,
felix caeli portas.	glückliches Himmelstor.
Sumens illud Ave	Die du das Ave nahmst
Gabrielis ore,	aus Gabriels Mund,
funda nos in pace,	verankere uns im Frieden,
mutans Hevae nomen.	die du Evas Namen ändertest.
Solve vincla reis,	Löse die Fesseln der Sünder,
profer lumen caecis,	bring den Blinden das Licht,
mala nostra pelle,	vertreibe unsere Sünden,
bona cuncta posce.	erbitte für uns alles Gute.
Monstra te esse matrem,	Zeige dich als Mutter;
sumat per te precem	es nehme durch dich unser Gebet an,
qui pro nobis natus	der für uns dein Sohn
tulit esse tuus.	zu sein auf sich nahm.
Virgo singularis,	Einzigartige Jungfrau,
inter omnes mitis,	Sanftmütigste von allen,
nos culpis solutos	mach uns, von Schuld befreit,
mites fac et castos.	sanft und keusch.
Vitam praesta puram,	Gewähre ein reines Leben,
iter para tutum,	bereite einen sicheren Weg,
ut videntes Jesum	damit wir, Jesus sehend,
semper collaetemur.	immer frohlocken werden.
Sit laus Deo Patri,	Lob sei Gott dem Vater,
summo Christo decus,	Ruhm sei dem Höchsten, Christus,
Spiritui Sancto honor,	dem Heiligen Geist sei Ehre,
tribus unus. Amen.	den Dreien eine (Preisung). Amen.
[Versiculus:]	*[Versikel:]*
Ave, gratia plena! Dominus tecum!	Gegrüßet seist du, voll der Gnade! Der Herr ist mit dir!
Benedicta tu in mulieribus!	Du bist gebenedeit unter den Frauen!

(Text: Ambrosius Autpertus; Hymnus an Maria)

Claudio Monteverdi (1567-1643):

Confitebor Terzo alla francese

(aus: Selva morale e spirituale SV 267)

Confitebor tibi Domine in toto corde meo:	Ich will dich preisen, Herr, aus ganzem Herzen,
in consilio justorum, et congregatione.	im Rat der Gerechten und der Gemeinde.
Magna opera Domini:	Groß sind die Werke des Herrn:
Exquisita in omnes voluntates ejus.	Auserwählt nach seinem ganzen Liebeswillen.
Confessio et magnificentia opus ejus,	Lobwürdig und herrlich ist sein Tun;
et justitia ejus manet in saeculum saeculi.	und seine Gerechtigkeit währt in Ewigkeit.
Memoriam fecit mirabilium suorum,	Er hat ein Gedächtnis seiner Wunder gestiftet,
misericors et miserator Dominus.	gnädig und barmherzig ist der Herr.
Escam dedit timentibus se;	Speise gab er denen, die ihn fürchten,
memor erit in saeculum testamenti sui.	gedenkt auf ewig seines Bundes.
Virtutem operum suorum annuntiabit populo suo.	Er wird die Kraft seiner Werke seinem Volk kundtun.
Ut det illis hereditatem gentium:	Damit er ihnen das Erbe der Völker gibt:
opera manuum ejus veritas et judicium.	Die Werke seiner Hände sind Treue und Recht.
Fidelia omnia mandata ejus,	Zuverlässig sind alle seine Satzungen,
confirmata in saeculum saeculi:	festgestellt auf immer und ewig,
facta in veritate et aequitate.	gegeben in Treue und Billigkeit.
Redemptionem misit [Dominus] populo suo;	[Der Herr] hat seinem Volk Erlösung gesandt,
mandavit in aeternum testamentum suum.	auf ewig seinen Bund bestellt.
Sanctum et terribile nomen ejus.	Heilig und furchtbar ist sein Name.
Initium sapientiae timor Domini.	Die Furcht des Herrn ist der Weisheit Anfang.
Intellectus bonus omnibus facientibus eum.	Gute Einsicht wird allen, die sie üben.
Laudatio ejus manet in saeculum saeculi.	Sein Ruhm währt ewig.
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.	Ehre sei dem Vater, und dem Sohn und dem Heiligen
Sicut erat in principio, et nunc et semper	Geist: Wie es war im Anfang, jetzt und immerdar
et in saecula saeculorum. Amen.	und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

(Text: Psalm 111)

✧

Knut Nystedt (1915-2014):

Missa brevis op. 102 (1984)

Kyrie eleison.	Herr, erbarme dich.
Christe eleison.	Christus, erbarme dich.
Kyrie eleison.	Herr, erbarme dich.
Gloria in excelsis Deo	Ehre sei Gott in der Höhe
et in terra pax hominibus	und Friede auf Erden den Menschen,
bonae voluntatis.	die guten Willens sind.
Laudamus te, benedicimus te,	Wir loben dich, wir preisen dich,
adoramus te, glorificamus te.	wir beten dich an, wir verherrlichen dich,
Gratias agimus tibi	wir sagen dir Dank
propter magnum gloriam tuam.	ob deiner großen Herrlichkeit.
Domine Deus, Rex coelestis,	Herr und Gott, König des Himmels,

Pater omnipotens.	allmächtiger Vater.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.	Herr Jesus Christus, eingeborener Sohn.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.	Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters.
Qui tollis peccata mundi,	Der du die Sünden der Welt hinwegnimmst,
miserere nobis.	erbarme dich unser.
Qui tollis peccata mundi,	Der du die Sünden der Welt hinwegnimmst,
suscipe deprecationem nostram.	nimm unser Flehen gnädig auf.
Qui sedes ad dexteram Patris,	Der du sitzt zur Rechten des Vaters,
miserere nobis.	erbarme dich unser.
Quoniam tu solus Sanctus,	Denn du allein bist der Heilige,
tu solus Dominus,	du allein der Herr,
tu solus altissimus,	du allein der Höchste,
Jesu Christe.	Jesus Christus.
Cum Sancto Spiritu	Mit dem Heiligen Geist
in gloria Dei Patris. Amen.	in der Herrlichkeit Gottes des Vaters. Amen.
Credo in unum Deum,	Ich glaube an den einen Gott,
Patrem omnipotentem,	den allmächtigen Vater,
factorem coeli et terrae,	Schöpfer des Himmels und der Erde,
visibilium omnium et invisibilium.	aller sichtbaren und unsichtbaren Dinge.
Et in unum Dominum Jesum Christum,	Und an den einen Herrn Jesus Christus,
filium Dei unigenitum,	Gottes eingeborenen Sohn,
et ex Patre natum ante omnia saecula.	aus dem Vater geboren vor aller Zeit.
Deum de Deo, lumen de lumine,	Gott von Gott, Licht vom Lichte,
Deum verum de Deo vero,	wahrer Gott vom wahren Gott,
genitum, non factum,	gezeugt, nicht geschaffen,
consubstantialem Patri:	eines Wesen mit dem Vater:
per quem omnia facta sunt.	Durch den alles geschaffen ist.
Qui propter nos homines	Er ist für uns Menschen
et propter nostram salutem	und um unseres Heiles Willen
descendit de coelis.	vom Himmel herabgestiegen.
Et incarnatus est	Und er hat Fleisch angenommen
de Spiritu Sancto	durch den Heiligen Geist
ex Mariae Virgine,	aus Maria, der Jungfrau,
et homo factus est.	und ist Mensch geworden.
Crucifixus etiam pro nobis	Gekreuzigt wurde er sogar für uns,
sub Pontio Pilato;	unter [der Regierung von] Pontius Pilatus
passus et sepultus est.	ist er gestorben und begraben worden.
Et resurrexit tertia die,	Und ist auferstanden am dritten Tage,
secundum scripturas.	gemäß der Schrift.
Et ascendit in coelum,	Er ist aufgefahren in den Himmel
sedet ad dexteram Patris.	und sitzt zur Rechten des Vaters.
Et iterum venturus est cum gloria,	Er wird wiederkommen mit Herrlichkeit,
judicare vivos et mortuos,	um Gericht zu halten über Lebende und Tote,
cujus regni non erit finis.	und sein Reich wird kein Ende haben.
Et in Spiritum Sanctum,	Ich glaube an den Heiligen Geist,
Dominum et vivificantem:	den Herrn und Lebensspender:
qui cum Patre Filioque procedit.	der vom Vater und vom Sohn ausgeht.
Qui cum Patre et Filio	Der mit dem Vater und dem Sohn

simul adoratur et conglorifcatur,	zugleich angebetet und verherrlicht wird,
qui locutus est per Prophetas.	der gesprochen hat durch die Propheten.
Et unam, sanctam, catholicam	Ich glaube an die eine, heilige, katholische
et apostolicam Ecclesiam.	und apostolische Kirche.
Confiteor unum baptismam	Ich bekenne eine Taufe
in remissionem peccatorum	zur Vergebung der Sünden,
et exspecto resurrectionem mortuorum,	und [ich] erwarte die Auferstehung der Toten
et vitam venturi saeculi. Amen.	und das Leben der zukünftigen Welt. Amen.
Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth.	Heilig, heilig, heilig, Herr, Gott der Heerscharen.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.	Himmel und Erde sind erfüllt von deiner Herrlichkeit.
Osanna in excelsis.	Hosanna in der Höhe.
Benedictus qui venit	Hochgelobt sei der da kommt
in nomine Domini.	im Namen des Herrn.
Osanna in excelsis.	Hosanna in der Höhe.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,	Lamm Gottes, der du trägst die Sünden der Welt,
miserere nobis.	erbarme dich unser.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,	Lamm Gottes, der du trägst die Sünden der Welt,
miserere nobis.	erbarme dich unser.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,	Lamm Gottes, der du trägst die Sünden der Welt,
dona nobis pacem.	gib uns Frieden.

(Text: Ordinarium missae)

✧

Antonio Vivaldi (1678-1741):

Domine Deus

(aus: Gloria RV 589)

Domine Deus, Rex coelestis,	Herr und Gott, König des Himmels,
Deus Pater omnipotens.	Gott, allmächtiger Vater.

(Text: Ordinarium missae)

Johann Sebastian Bach (1685-1750):

Ich will dich all mein Leben lang

(aus: Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut BWV 117)

Ich will dich all mein Leben lang,
o Gott, von nun an ehren,
man soll, Gott, deinen Lobgesang
an allen Orten hören.
Mein ganzes Herz ermuntre sich,
mein Geist und Leib erfreue dich!
Gebt unserm Gott die Ehre!

(Text: Johann Jakob Schütz)

Johann Sebastian Bach:

Höchster, mache deine Güte

(aus: Jauchzet Gott in allen Landen BWV 51)

Höchster, mache deine Güte
Ferner alle Morgen neu.
So soll vor die Vatertreu
Auch ein dankbares Gemüte
Durch ein frommes Leben weisen,
Dass wir deine Kinder heißen.

(Text: Unbekannter Dichter)

✧

Ola Gjeilo (geb. 1978):

Northern Lights (2010)

Pulchra es, amica mea,	Du bist schön, meine Freundin,
suavis et decora sicut Jerusalem,	lieblich wie Jerusalem,
terribilis ut castrorum acies ordinata.	schrecklich wie Heerscharen.
Averte oculos tuos a me,	Wende deine Augen von mir;
quia ipsi me avolare fecerunt.	denn sie verwirren mich.

(Text: Hoheslied 6, 3-4a)

Morten Lauridsen (geb. 1943):

O Magnum Mysterium (1994)

O magnum mysterium	Oh großes Geheimnis
et admirabile sacramentum,	und wunderbares Heiligtum,
ut animalia viderent Dominum natum	dass Tiere den geborenen Herrn sehen,
jacentem in praesepio.	in der Krippe liegend.
Beata Virgo, cujus viscera meruerunt	Selig die Jungfrau, deren Leib würdig war,
portare Dominum Jesum Christum. Alleluia.	Christus den Herrn zu tragen. Halleluja.

(Text: Responsorium der Matutin an Weihnachten)

✧

Camille Saint-Saëns (1835-1921):

Benedictus – Alleluia – Consurge – Tollite hostias

(aus: Oratorio de Noël op. 12)

[N° 5 Duo]	*[Nr. 5 Duett]*
Benedictus, qui venit in nomine Domini!	Gelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn!
Deus Dominus, et illuxit nobis.	Der Herr ist Gott, der uns erleuchtet.
Deus meus es tu, et confitebor tibi.	Du bist mein Gott, und ich danke dir;
Deus meus es tu et exaltabo te.	mein Gott, ich will dich preisen.

(Text: Psalm 118, 26-28)

[N° 8 Quatuor]	*[Nr. 8 Quartett]*
Alleluia. Laudate coeli, et exsulta terra,	Halleluja. Jauchzt, ihr Himmel, freue dich, Erde,
quia consolatus est Dominus populum suum;	denn der Herr hat sein Volk getröstet
et pauperum suorum miserebitur.	und erbarmt sich seiner Elenden.

(Text: Jesaja 49, 13)

[N° 9 Quintette et Chœur]	*[Nr. 9 Quintett und Chor]*
Consurge, Filia Sion. Alleluia.	Erhebe dich, Tochter Zion. Halleluja.
Lauda in nocte, in principio vigiliarum.	Lobe Gott des Nachts, zu Beginn der Nachtwache.
Alleluia.	Halleluja.

(Text: Klagelieder 2, 19)

Egrediatur ut splendor justus Sion,	Bis seine Gerechtigkeit aufgehe wie ein Glanz
et Salvator ejus ut lampas accendatur. Alleluia.	und sein Heil brenne wie eine Fackel. Halleluja.

(Text: Jesaja 62, 1)

[N° 10 Chœur]	*[Nr. 10 Chor]*
Tollite hostias, et adorate Dominum	Bringt Geschenke und betet an den Herrn
in atrio sancto ejus.	in seinen Vorhöfen.
Laetentur coeli, et exsultet terra a facie Domini,	Der Himmel freue sich, und die Erde sei fröhlich vor
quoniam venit. Alleluia.	dem Herrn, denn er kommt. Halleluja.

(Text: Psalm 96)

Die 2010 von Carsten Albrecht ins Leben gerufene Cappella Vocale Berlin hat sich zum Ziel gesetzt, Konzertformen zu entwickeln und zu präsentieren, in denen nicht nur die Übergänge verschiedener Stile und Genres der Chormusik fließend sind, sondern in denen auch Dramaturgie und Raum zu wesentlichen künstlerischen Trägern werden. Immer wieder bietet die Cappella Vocale selten zu hörende Kompositionen dar, vornehmlich, aber nicht ausschließlich, aus dem großen Fundus der A-cappella-Literatur. Das Ensemble probt wöchentlich (vor Konzerten mehrmals) und arbeitet projekthaft in verschiedenen Besetzungsgrößen. Die musikalische Leitung kann, auch innerhalb eines Konzerts, unter den Ensemblemitgliedern wechseln. Gerne arbeitet die Cappella Vocale Berlin mit Gastdirigent*innen und mit anderen Chören zusammen. Mit den VOKALSOLISTEN der Kaiser-Wilhelm-Gedächtnis-Kirche konzertiert sie in diesem Advent zum zweiten Mal, und es ist geplant, die Zusammenarbeit in der Zukunft fortzusetzen. Sie ist das Vokalensemble der Ev. Kirchengemeinde zu Staaken, einer der regelmäßig im Museum Nikolaikirche Berlin konzertierenden Chöre und Mitglied im Chorverband Berlin.

www.cappellavocaleberlin.de

Foto: Carsten Rengert 2019 (im Museum Nikolaikirche)

Vorschau:

Samstag, 4. Januar 2020, 17 Uhr:

Neujahrskonzert in der Dorfkirche Alt-Staaken

Gemeinsam mit den Solist*innen Sophie Moedig (Sopran), Karin Lasa (Alt), Benjamin von Reiche (Tenor) und Oliver Zimmer (Bass). Karten an der Abendkasse (Eintritt: 7,00 Euro).

Sonntag, 26. Januar 2020, 16 Uhr:

„…der größten Liebe aber bedarf die Erde“

Sonntagskonzert des Chorverbands Berlin im Kammermusiksaal der Philharmonie Berlin zum Erhalt der Schöpfung und der Umwelt sowie als Solidaritätsbekundung mit den Demonstrierenden der Fridays for Future-Bewegung. Karten unter www.t1p.de/capellavocaleberlin (Eintritt: 15,00 Euro / 10,00 Euro).

Mitsingen:

Sind Sie auf der Suche nach einem Chor mit Anspruch und außergewöhnlichen Konzerten? – Die Cappella Vocale Berlin der Ev. Kirchengemeinde zu Staaken bietet qualifizierte Chorarbeit unter professioneller Leitung in einem kleinen Ensemble mit stimmlich geschulten und musikalisch erfahrenen Sängerinnen und Sängern aus ganz Berlin. Ab 2020 ist eine weitere Betreuung der Ensemblemitglieder durch zwei erfahrene Stimmbildner*innen geplant. Die Probenarbeit für die etwa acht Konzerte und Auftritte im Jahr findet im wöchentlichen Wechsel dienstags und freitags sowie nach Absprache samstags in den Kirchen der Ev. Kirchengemeinde zu Staaken oder an anderen Probenorten in ganz Berlin statt. Neben den Staakener und Spandauer Kirchen ist ein häufiger Aufführungsort die Nikolaikirche in Berlin-Mitte, die älteste Kirche Berlins. Voraussetzung zur Teilnahme sind eine gute Stimme, Erfahrungen im Ensemblegesang, Vomblattsingen und Intonationssicherheit. Sie sollten zur Mitarbeit auf musikalisch hohem Niveau ohne finanzielle Erwartungen bereit sein. Vorsingtermine können in unserem Gemeindebüro in der Staakener Hauptstr. unter der Rufnummer (030) 363 26 03 oder unter E-Mail-Adresse kultur@kirchengemeinde-staaken.de vereinbart werden.